Page 125.
n.f. call, cry

since the beginning of the world, since the very first
day of the world, since ever

n.m. embankment, dam

Page 125.

adj. formal, customary

n.f. safety (implies health and well being)

n.f. safety (implies health and well being)

n.f. health and general state

adj. here: fine, sound, nice

is desired, wanted

Lit: your health and etc. is wished to be sound and nice
to strike to mind. here: to come into mind

n.m. state of affair, situation

adj. here: old time

adv. all of a sudden, at once

adj. upset, disorganized

n.m. here: belief, surity, trust

n.m. department

n.m. here: dealing, work, business

to get rid of

n.m. slight guess, imagination, sign, hint

I did not have even the slight guess or idea of, I had never
even thought of this

n.f. encounter, sudden meeting

adj. like that of wheat, wheatish, golden

adj. delicate, fine

n.m. lines of face, features of countenance

adj. thin

adj. medium, moderate

n.m. manners and character

the middle line on the top of head where the hair is parted

n.f. lock or tail of hair of women coming down from head

to be reserved, not to be mixed

n.f. simplicity

Page 126.

lit: robbed me, captivated or charmed my heart

adj. curious
Basti

Page 126 cont.
adv. slowly, gently
adj. a thing which causes concern or worry
n.m. guess, idea
n.f. sister
a meaningless expression
n.m. telegram, wire
here: at least
here: regularly

Page 127
generally, commonly
n.f. property
n.m. name of a place
n.m. any place which is used as a venue or business or gossip activities etc.
adj. here: patient
n.m. reason, cause
n.f. desert
n.f. civilization
n.m. family

Page 128.
n.m. city, place
n.m. reaction
to be confused or astonished
adj. frank, informal
adj. here: related to sentiment or emotion, emotional
n.m. here: part, aspect
n.m. absorption of mind, close attention
n.m. here: routine
adj. fixed
here: to go through unattentively or arbitrarily to begin to talk about
lit: I use(practice)care, I am(keep myself)careful
here: for the sake of X
adj. secondary, supplementary

Page 129.
she hesitated for a moment, she paused for a moment
adj. here: half hearted, unlively, light, tasteless
n.f smile
Page 129 cont.
n.m. wonder

here: (adv.) in an awkward manner, without proper order
n.m. conquerer
n.m. here: bang and tumult, pomp and grandeur, bluster
n.f. hoof, clatter or strike of horse's hoof
n.f. tinkling
n.f. Lit: loud thundering, means: strength and pomp, power and eloquence
n.m. here: (strange or astonishing) miracle
in this way, on this pattern
n.f. sword
n.f. spear, lance
n.m. title of the great poet and thinker, Dr. Allama Iqbal, lit: wiseman or intellectual or thinker of the nation
n.f. fate, destiny
n.f. nation, race of followers, sect
n.f. treat, feast (here: just as a treatment)
give me a treat (here: tea and some sweat)
here: person who works in an office
here: to slip away, to go away stealthily
here: to buy ticket
n.m. custom
n.m. foreign place or country
n.f. state of affair, situation
to interrupt, to check
thrusted or threw a question, asked a question
time to be passed away, to be lived out
n.m. bridegroom
n.m. brother in law (polite term for sister's husband)
n.f. appointment
n.m. here: letter
n.m. here: letter
n.m. here: group, instalment
n.f. courage
n.m. here: resident, native
n.f. desire, yearning
n.m. here: childhood, bayhood
n.m. here: a Hindu name
Page 131 cont.
to disgrace, to insult
to invoke a malediction, to invoke a curse
n.m. here: son (in a sarcastic way), boy
n.f. place of birth
to let oneself to be looked at, to honour someone with
one's sight or appearance
n.f. town, village
when I find no answer to give, when I find myself at loss
n.m. doors, gates
n.f here: yearning, desire, longing
n.m. name of an Indian month
here: to feel temptation, idiomatically to come to know about
something or instinct feeling
some suppressed or abated habit (or desire) revived or reasserted
relationship, connection
adj. displeased, angry
adj. here: half nude, half naked, half uncovered
n.m. body
adj. withered, dying, faded
n.m. bloom or youth
n.f. prayer, assembly for prayers in school etc., supplication
n.m. place
Page 132.
n.f. unripe mango
n.m. time
adv. spontaneously, unpremeditatedly
to be benumbed, to become motionless
adv. here: an expression for the sound produced when
some object (a bit light) falls to the ground
n.f. flock, row, gathering
n.f. tamarind
here: stranger, not known
denotes some sense of companion or person or acquaintance
to lose, to waste
n.f. silver
n.f. object of target, hit, blow
n.m. city of beauty and merit (imply sweetheart, dear,
here: Sabra)
n.m. flake
adj. only, simply

Face 133 cont.

after such a long time
n.f. reason or base
it is quite strange (just an expression to denote wonder)
to be out of mind

she too, did not make any progress or movement in this regard
adv. up till now, as yet
to suffer grief silently, to be grieved but not make mention of it
n.f. incident, tale
adv. all of a sudden
n.m. memory
n.f. layer, fold
stained with blood
to pretend to be, to pose, to fraud

Face 134.

unlucky, unfortunate
adj. one quarter of
n.f. century
adj. obstinate, insolent
to explain, to clarify

n.m. here: some arrangement of marriage, lit: dwelling place
here: to get married, lit: to get accomodated, to adjust
adj. virgin, unmarried

idios: to live in insulting or derogatory way, to pocket insult

here: to pay a visit (short), to have a round of
n.m. banner, flag
n.m. here: nothing, name, lit: an expression for thumb, also means small club
to demand one's share, to share
to become insane, to be crazy

here: to be at a loss (so as to reply), to find (or have) no appropriate answer, to be unable to make reply,
adj. matchless pearls, which can not be answered
n.f. interpretation, meaning
n.m. here: imagination
appeared on the scene (suddenly)
adj. lost and silent, lost and still
n.m. deep breath
n.f. small room

n.m. here: big loss, disaster
adj. ancestral, any thing that belongs to some family since the time of elder generations
n.m. dowry

(pray, benediction) May (you, he) live long, may God protect you
n.f. plate
n.f. a kind of sweat
n.f. family in a larger context covering all the far relatives also.
  n.m. Holy Karbala (the place where Hazrat Imam Hussain was martyred)
  illuminated
n.f. healing clay or soil, curative clay
n.f. place where one bows to pay homage, mosque, model of mosque
n.f. small basket
n.f. a wooden stand on which the holy Qur'an is placed
n.f. pilgrimage
n.m. tomb, shrine
touched
n.m. musk
n.f. some holy verses which are offered as prayer for the sake of dead ones that God shall reward them with his blessings.

n.f. memento
to keep (something) with great care, to preserve
n.f. termite

to take trouble
n.f. fruit tree (berry), its leaves are boiled in the water with which a dead one is given bath.
to carry the funeral on shoulder
n.f. civilization
adj. worried
adv. anyhow, in a rough way
n.m. hundreds of arrangements, so many formalities
here: it means
adv. all of a sudden
n.m./adj. journalist
to make too much propaganda, to manipulate the news
n.m. friend
to catch, to entrap
adj. suspected
n.m. feeling or sympathy or love for nation
adj. secretly
adj. suspicious, doubtful
adv. for the time being
to handover
n.m. here: expressions, impressions
n.m. reaction
n.m. Nostalgia
one who suffers from nostalgia
n.m. thinking, imagination
n.m. here: weakness, mischief, mischievous, defect
to overlook, to ignore
here: from one end to the other, all over, throughout
n.m. window
n.m. ventilator
as if being sieved through net or strainer
put out the light
adj. volunteer
n.f. whistle
n.f. small group
adj. unpleasing, unhappy
here: to stop
n.f. desperate crying, crying and weeping, hue and cry
adj. here: hot, sharp, loud in angry tone
Page 140 cont.
n.f. instruction
n.f. atmosphere, surroundings
n.m. dead silence
p.n. one who waits for
n.m. explosion, bang
n.f. an expression for the sound of spinning wheel or
glass or engine or flying aeroplane (while at a distance)
adj. here: low, dim, faded
to turn or fix ears to some sound, lit: ears to be on (at)
the sound (voice)

Page 141.
n.m. love letter
adj. full of worry, concerned, concerning
n.f. whisper
n.m. bomb
adj. here: dead, lit: deep

Page 142.
to cross
adj./p.adj. difficult
n.f. here: trunk cover, lid, back
n.f. detail
n.f. shine, glow
n.m. frame, here: body (of cars)
here: mixed up, stuffed up and packed
n.m. here: scene, condition

Page 143.
to pull or drag
adv. hurriedly, promptly (like flash)
adj. utterly confused as if to have lost senses
to have a round, to hover round
adj. here: innocent, helpless
to grumble
n.m. name of a tree
n.m. goose
adj. here: dear, of value
here: to get comfort